



# WUNDERBAR



SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.  
SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE e.V.



<http://WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU>

JULY 2018

## IMPORTANT DATES 2018

JUL 28	TERM 3 STARTS
AUG 22	DSD I WRITTEN EXAM
SEP 16	DSD I ORAL EXAM
22	TERM 3 ENDS FAMIILY FUN DAY
OCT 20	TERM STARTS
NOV 10	X-MAS PAGEANT (NO CHILDREN'S CLASS)
14	SACE STAGE 2 WRITTEN EXAM
DEC 8	TERM 4 ENDS X-MAS BREAK UP FUNCTION



**PRINCIPAL  
&  
HEAD OF STURT STREET CAMPUS**

**Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler, liebe Freunde der Schule der Deutschen Sprache!**

Herzlich Willkommen im dritten Term! Der Laternenumzug bereitet einen schönen Abschluss vor den Winterferien. Ein Dankeschön an die Parents & Friends Gruppe für die Organisation, die Lehrerinnen und Schüler des Sturt Street Campus für die Aufführung, an die Musikanten, die freiwilligen Helfer, die Schüler und Lehrer sowie an alle, die in irgendeiner Form zum Erfolg dieser Veranstaltung beitragen.

Obwohl wir erst August haben, müssen wir schon an das nächstes Jahr denken. Kinder, die vor dem 30. April 2019 vier Jahre alt werden, können Anfang nächsten Schuljahres in der „Preschoolklasse“ beginnen. Bitte füllt sobald wie möglich ein „Expression of Interest“ Formular aus, das ihr auf unserer Website findet, und schickt es an mich: [sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au](mailto:sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au). Das gilt auch für neue Schüler und Schülerinnen, die 2019 in der „Reception“- oder ersten Klasse beginnen können. Interessierte Schüler für den Adelaide High School Campus sowie Erwachsene für die Erwachsenenklasse können sich auch jederzeit bei [admin@germanschool.org.au](mailto:admin@germanschool.org.au) melden.

Leitet diese Information bitte auch an eure Freunde und Verwandten weiter, damit wir allen neuen Schülern einen Platz an unserer Schule garantieren können. Für Schüler, die dieses Jahr schon die Schule besuchen, muss derzeit nichts gemacht werden.

Der nächste Stammtisch findet Freitag, 24.8.18 ab 18.00 Uhr im Austrian Club statt. Groß und Klein sind dazu eingeladen, Schüler, Lehrer, Eltern, Mitglieder und Mitarbeiter unserer Schule. Bitte lasst mich bis 18.8.18 wissen, wie viele Erwachsene und Kinder kommen werden, damit sich die Küche darauf einstellen kann. Ich hoffe auf ein zahlreiches Erscheinen.

Auf eine Gute Zusammenarbeit im dritten Term und viele Grüße  
Dr. Sabine Orchard-Simonides und Team

**CONTACT ADMINISTRATION ON MOBILE 0437 626 723 OR EMAIL ADMIN@GERMANSCHOOL.ORG.AU**

## Dear Parents, Students and Friends of the School for the German Language!

After a lovely Lantern Parade and the winter holidays, I would like to welcome everybody to term 3. A big thank you to the Parents & Friends committee for organising our Lantern Parade, the Sturt Street teachers and students for the St. Martin performance, the musicians, volunteers, the students, teachers and everybody who made this event successful.

Although we are only in August, we are already thinking ahead. Children who will turn 4 years by 30th April 2019 will be able to start in the Preschool class at the beginning of the coming school year. Please fill out an "expression of interest" form, which can be found on our website, and return it to me as soon as possible: [sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au](mailto:sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au). This also applies to new students who want to begin at our school in the Reception or Year 1 class. New students and adults, who would like to attend our Adelaide High School Campus or the adult class, please contact [admin@germanschool.org.au](mailto:admin@germanschool.org.au). Please let your family and friends know, so we can make sure we can offer everybody a space at our school. If your child is already enrolled this year you do not have to fill out an expression of interest form. If you need more information please contact me.

Our next "Stammtisch" will take place on August 24<sup>th</sup> at 6 pm in the Austrian Club. Everybody in our school community is invited to attend. Please rsvp by 18<sup>th</sup> of August how many children and adults can attend, so we can advise the kitchen.

I look forward to seeing many of you at the "Stammtisch" and to your co-operation during this term.

Best regards

Dr. Sabine Orchard-Simonides and Team



### DEPUTY PRINCIPAL & HEAD OF ADELAIDE HIGH SCHOOL CAMPUS

Dear Parents and Caregivers,

Having already completed half of the school year, Term 3 for us involves assessments and planning.

We are continuing our preparation for the DSD I exams which are held on the following days:

**Written Exams: 22 August 2018, 4.30 pm - 8.30 pm, Adelaide High School Campus**

**Oral Exam: 15 September 2018, 9.00 am - 2.00 pm, Adelaide High School Campus**

Our SACE I and II students are busy preparing and completing their SACE assessments and all remaining classes will complete internal assessments at the end of the term.

Not neglecting the fun things, our teachers together with our Parents & Friends representatives are planning our annual Family Fun Day and we all look forward to meeting you there for an enjoyable day.

See you there....

Andrea Travers and the AHS Team

# Laterne Laterne, Sonne Mond und Sterne...

## The City



Tim, 7, and Ayla, 9, with handmade lanterns.

PICTURE: AAP/MORGAN SETTE

### GERMAN TRADITION

## Lighting up the parade

YOU may have caught a glimpse of lanterns illuminating the night sky across Adelaide Bowling Club last weekend.

Hundreds of children took part in the Laternenumzug (lantern parade) on Saturday, June 30 – a European tradition that has been celebrated in Adelaide for more than 10 years.

Hosted by The School for German Language, the parade honours St Martin, venerated for sharing his possessions with the poor.

One of the event's organisers, Lee Pfitzner, has been involved with the parade for eight years

a way of sharing her German roots with children Ayla and Tim.

"Growing up in Germany, my childhood was such a crucial and special time in my life and almost a bit fairytale-like with so many beautiful traditions – and this was one of them," Mrs Pfitzner, 40, says. "These traditions shape your identity."

About 200 people participated, crafting lanterns of different shapes and sizes.

They paraded around the bowling club while singing German songs, followed by winter-warming food and drinks.

The City and Fringe, Edition of the 4th of July 2018, Page 11

WE were  
in the City  
Newspaper

### Laternenumzug

Am 30. Juni feierten wir dieses Jahr zum ersten Mal im Adelaide Bowling Club im Rymill Park unseren Laternenumzug.

Bei gutem Wetter und mit guter Laune sammelten sich am frühen Abend um die 200 Kinder und Familienangehörige. Im Programm vor dem Umzug standen unter anderem das Schauspiel der Sturt Street Campus Schüler und das gemeinsame Singen der traditionellen Laternenlieder. Der Laternenumzug machte dann eine große Runde um den See im Rymill Park mit fröhlichem Singen und Spielen und wunderschön gebastelten Laternen.

Zur Verstärkung gab es nach dem Umzug Würstchen, Suppe und Weckmänner dank der Parents & Friends Gruppe und der großzügigen Hilfe einiger Eltern. Leider hatten wir nicht genug Brötchen. Der Bund der Bayern besuchte unseren Laternenumzug wieder dieses Jahr und begnügte das Publikum mit Glockenschellen und Tanzen. Wir bedanken uns bei Reinhard Struve und seiner Gruppe für die tolle Unterhaltung. Unsere Schulleiterin Sabine Orchard-Simonides feuerte zum Schluss die jungen Familien zum Tanzen des Ententanzes und anderen Partyliedern an. Es war ein toller Abend und wir freuen uns schon auf den Laternenumzug 2019!

### Lantern Parade

On the 30<sup>th</sup> June we celebrated our yearly Lantern Parade at The Adelaide Bowling Club for the first time.

Accompanied by good weather and good spirits, around 200 children and their family members met at sundown. Part of the evening's program included a play presented by the Sturt Street students, as well as communal singing of the traditional Lantern songs.

The Parade then processed around the lake with joyful singing, instrumental accompaniment and beautifully crafted lanterns. Families then enjoyed sausages, soup and traditional baked St. Martin's treat thanks to the efforts of the Parents & Friends Group and several very generous parent volunteers. Unfortunately the bread rolls ran out too quickly! The Bavarian Dance Group visited our celebrations again this year and entertained everyone with their bell-playing and dancing. We thank Reinhard Struve and his troupe for their great entertainment. To finish the evening, our school principal, Sabine Orchard-Simonides got all young families on the dance floor to join in the Chicken Dance and other party favourites. It was a great evening and we are already looking forward to the Lantern Parade 2019!

Lee Pfitzner, P&F



## **DER BUND DER BAYERN lädt ein!**

**Our non-profit community group will be holding  
a trial session of Bavarian dancing  
for  
kids aged 5-13 years  
this coming Saturday, 4 August  
12:30pm - 1:30pm  
at the Adelaide German Club.**

**All children welcome to try, and free drinks for all parents and children attending.**

# Rätsel - und Lachecke



S.U.

In die untere Zeichnung haben sich 12 Fehler eingeschlichen.

Sagt der Lehrer:

"Wenn die Herrschaften in der dritten Reihe etwas leiser sein würden so wie die Comicleser in der mittleren Reihe, dann könnten die Schüler in der ersten Reihe ungestört weiterschlafen!"

\*\*\*\*\*

Fritzchen kommt zu spät in die Schule. Er rast im Schulgebäude die Treppen hoch und da steht plötzlich der Direktor vor ihm.

"Zehn Minuten zu spät!", sagt der Direktor.

"Ich auch", sagt Fritzchen.



S.U.

Aus welchen Tieren setzt sich dieses merkwürdige Wesen zusammen?